



# Renolux



# Softness®

FABRIQUÉ EN FRANCE



# Renofix<sup>2</sup>

Réhausseur R129  
R129 Booster seat

3 à 12 ans environ  
3 to 12 years approx.



- FR Manuel d'installation et mode d'emploi
- EN Installation and operating instructions
- DE Montage und Bedienung sanleitung
- IT Istruzioni per il montaggio e per l'uso
- NL Montagevoorschrift En gebruiksaanwijzing
- PT Instruções de montagem mode de usar
- PL Instrukcja obsługi
- RU Инструкция по применению
- ES Instrucciones de montaje modo de empleo

Controle - Verifier	Controlo - Verificar
Control - Check	Control - Comproba
Kontrolle - Prüfen	Kontrola Sprawdzeni
Controllo - Verifica	Контроль - Проверка
Controle - Verifiëren	



Zoom Sur Detail	Zoom Sobre O Detalheiro
Zoom On Detail	Zoom En Detalle
Zoom Auf Details	Powi Kszenie - Szczegółów
Zoom Sul Particolare	Увеличение
Zoom Op Detail	



Action	Acção
Action	Acción
Handlung	Czynność
Azione	Действие
Actie	

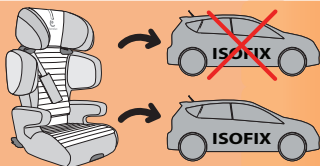


Non	Não
No	No
Nein	Nie
No	Het
Nee	



Oui	Sim
Yes	Si
Ja	Tak
Sì	Да
Ja	



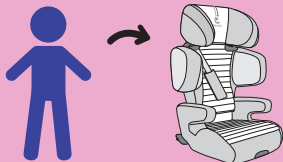


1  
2

p4

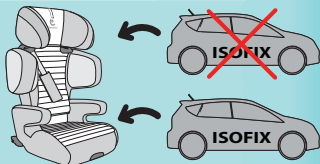
p5-p6

(A)  
1&2



p7-11

(B)

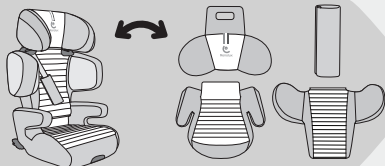


1  
2

p12

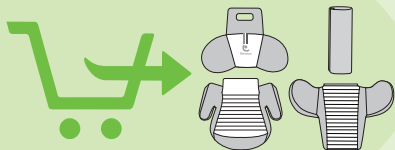
p13-15

(C)  
1&2



p16

(D)



p17

(E)

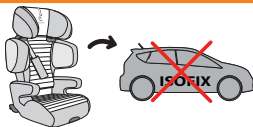


p18-27

(F)

A

1



Fixer le siège avec la ceinture de sécurité ou avec les connecteurs même lorsque vous ne transportez pas d'enfant.

Ensure the seat is fitted with the safety belt or with the connectors even without any child sitting in it.

Vergewissern Sie sich, dass der Kindersitz mit dem Fahrzeugsicherheitsgurt oder mit den Halterungen befestigt ist, auch wenn kein Kind darin sitzt.

Assicurarsi che il seggiolino sia fissato con le cinture dell'auto i con connettori anche qualora non sia occupato dal bambino.

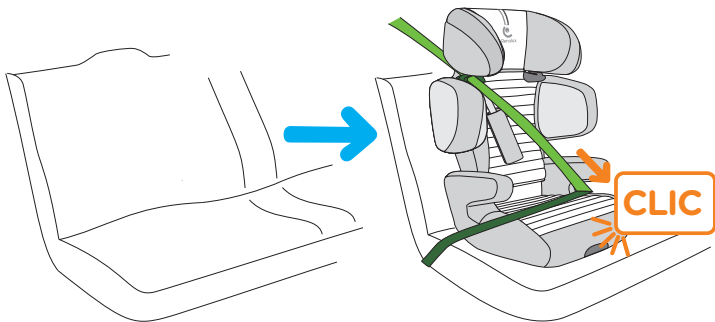
Bevestig de stoel met de gordel of met de aansluitingen, zelfs als er geen kind in zit.

Certificar se de que a cadeirinha esteja fixada com os cintos de segurança e os conectores mesmo que não seja utilizada pela criança.

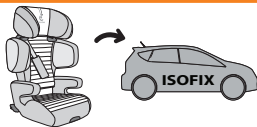
Upewnić się, że fotelik jest poprawnie zamocowany za pomocą łączników i pasów samochodowych nawet, jeżeli nie ma w nim dziecka.

La sillita debe ser sujetada con los cinturones del vehículo y también con los conectores hasta cuando usted no transporta a niño.

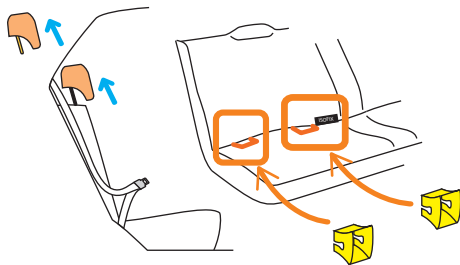
Убедитесь, сиденье закреплено ремнем безопасности или с помощью разъемов, даже если ребенок не сидит в нём.



1



A  
2



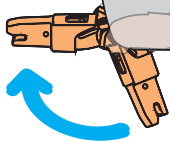
x2



2



1



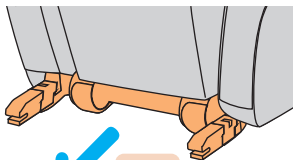
3



2



4

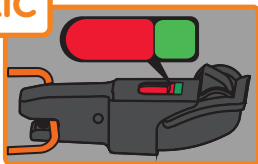
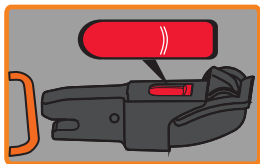
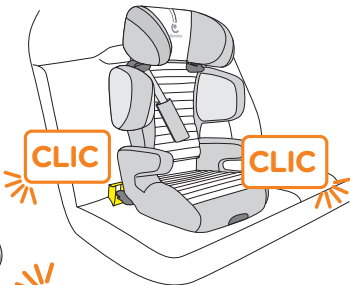
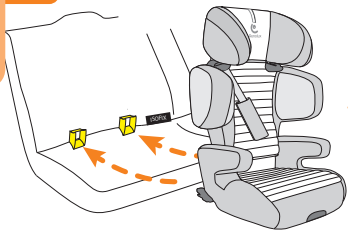


3



A

2



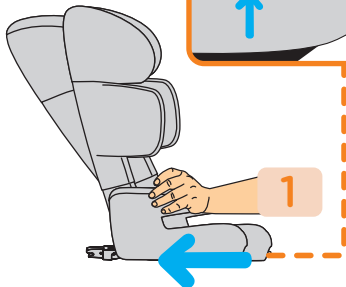
4



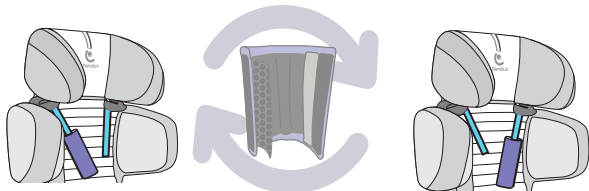
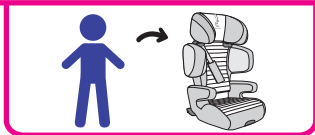
2



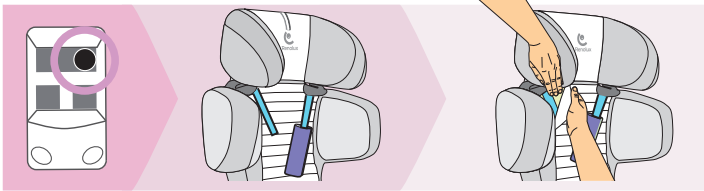
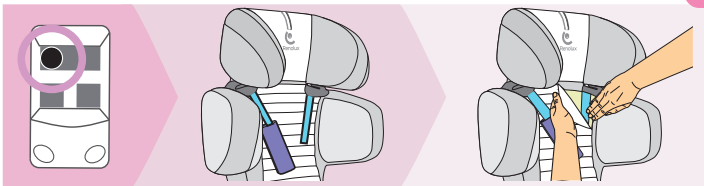
1



1



B



2



125cm

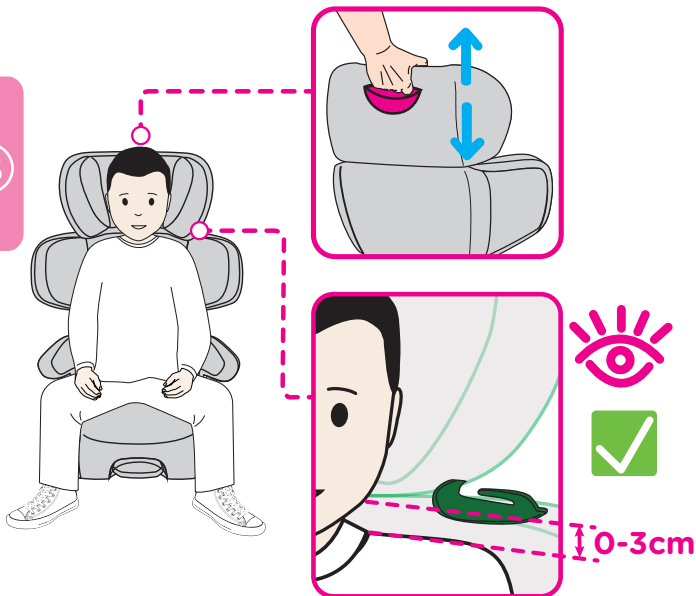


150cm

2

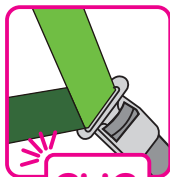
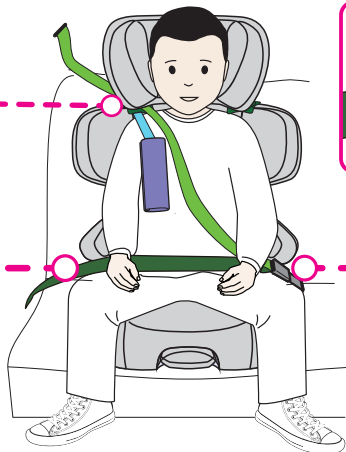


B



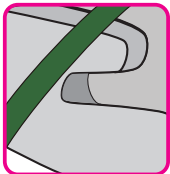
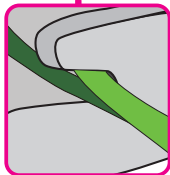
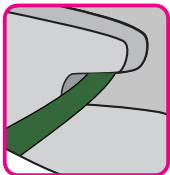
Passage ceinture au dessus et près des épaules.  
 Pass the belt over the top and near the shoulders.  
 Verlauf des Fahrzeuggurts oberhalb und nahe der Schultern.  
 Passaggi della cintura sopra e vicino alle spalle.  
 De gordel boven en dicht bij de schouders bevestigen.  
 Passagem do cinto por cima e perto dos ombros.  
 Pasos del cinturón por encima y cerca de los hombros.  
 Pas na górze i w poblizu ramion.  
 Расположите ремень безопасности на уровне, или чуть выше плеча.

3



CLIC

B

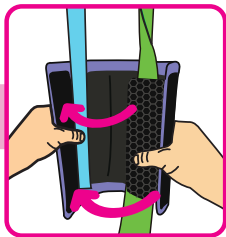


4

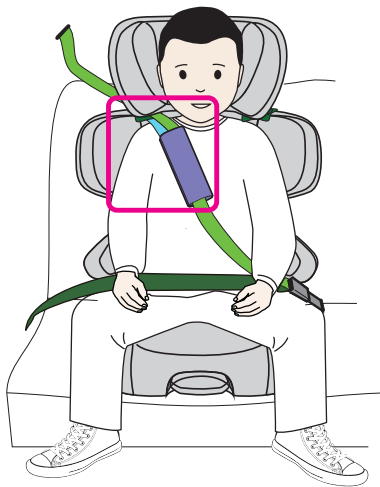
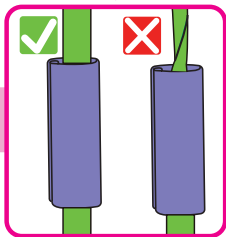


B

1



2



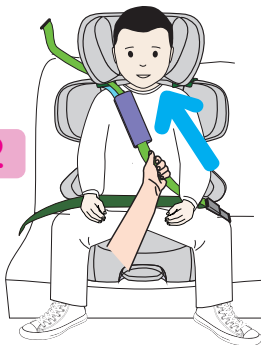
5



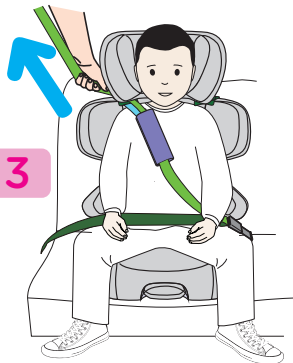
1



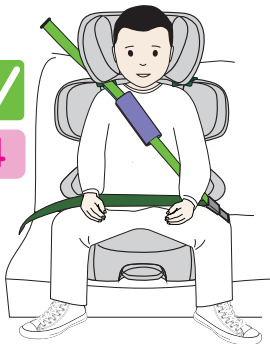
2



3



4



B

Vérifier que la ceinture du véhicule n'est ni vrillée, ni trop lâche.

Check the safety belt of the car is not twisted or too slack.

Kontrollieren, ob der Sicherheitsgurt weder verdreht noch zu locker sitzt.

Verificare che la cintura non sia né attorcigliata né troppo lassa.

Zorg ervoor dat de veiligheidsgordel niet gedraaid of te los zit.

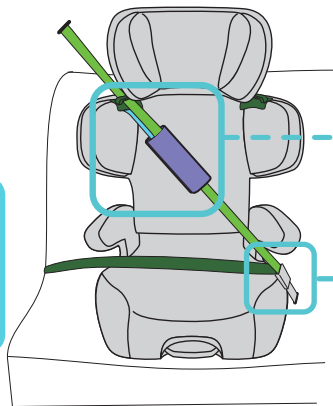
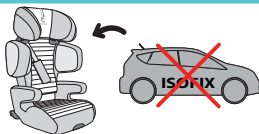
Verificar se o cinto não está retorcido, nem demasiado frouxo.

Sprawdzić, czy pas nie jest poskręcany bądź zbyt luźny.

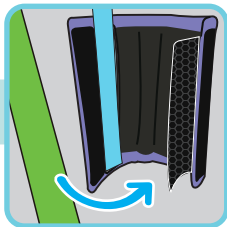
Comprobar que el cinturón no esté retorcido, ni demasiado suelto.

Проверьте чтобы ремень безопасности не был перекручен или слишком слабо затянут.

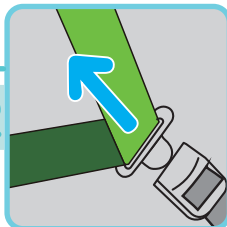
1



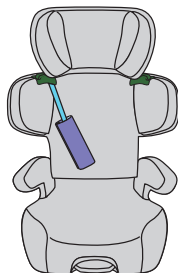
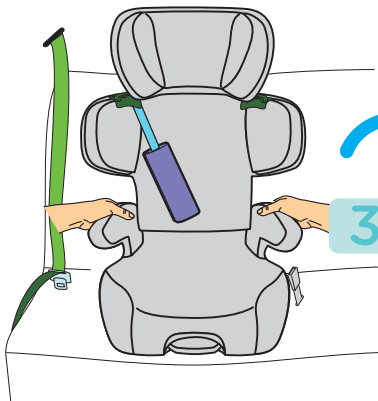
1



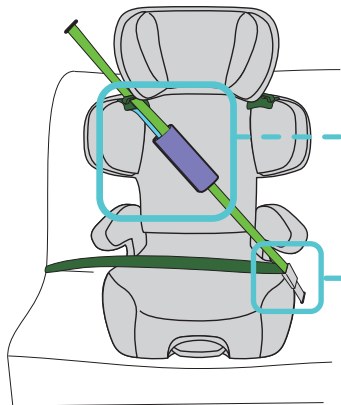
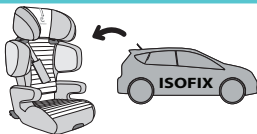
2



3



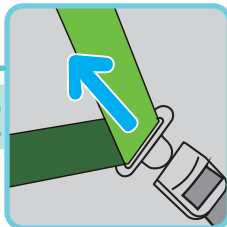
1



1



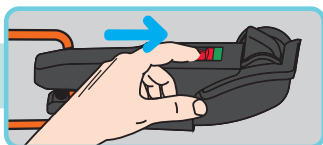
2

C  
2

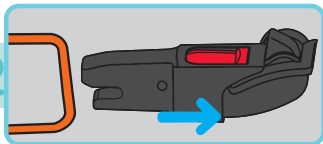
2



1



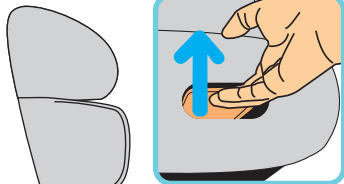
2



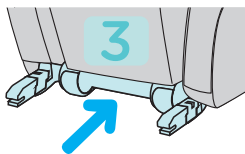
3



2



1

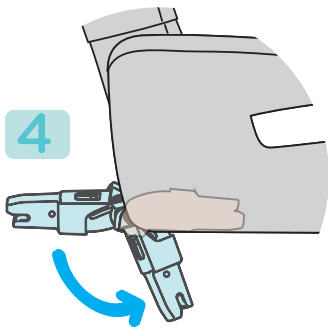


©  
2

4



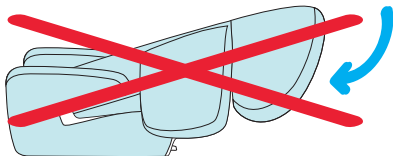
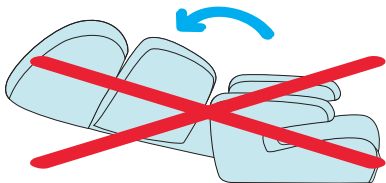
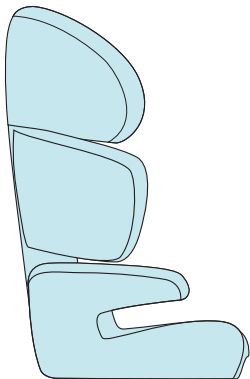
4



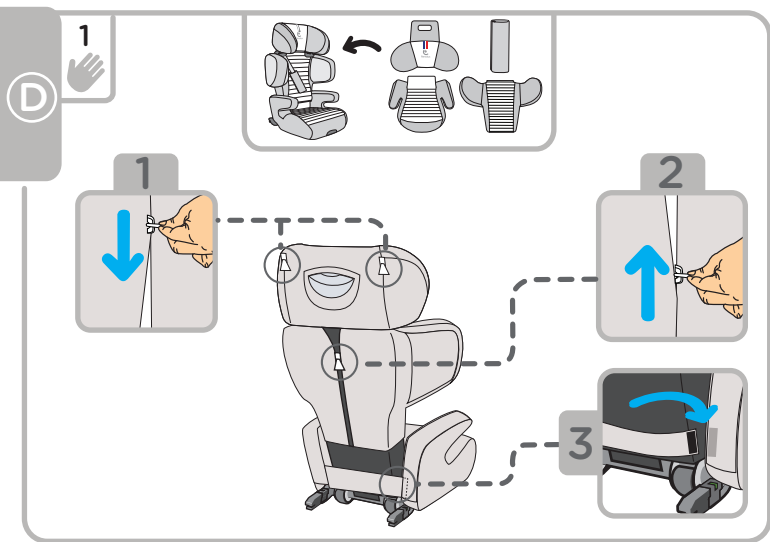
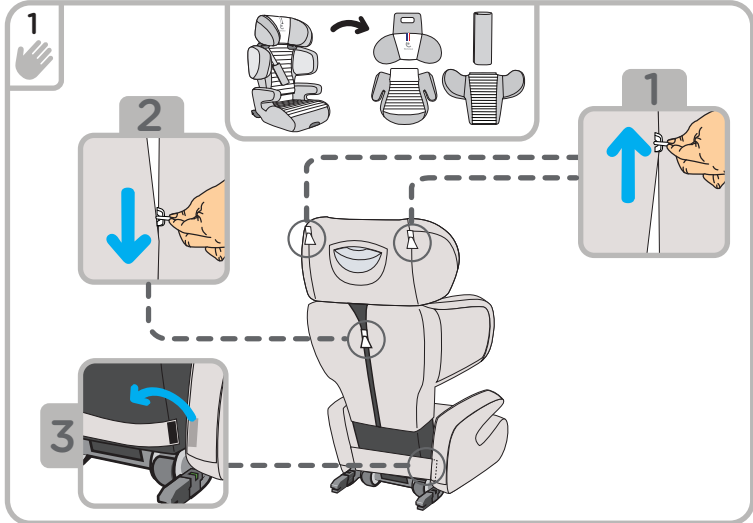
5

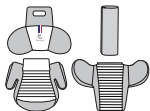


5

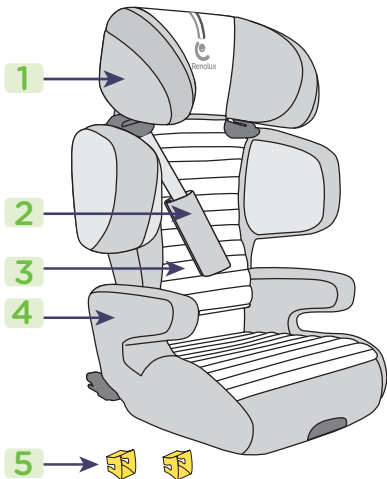


©  
1&2





-  Pièces de rechange
-  Spare parts
-  Ersatzteile
-  Parti di ricambio
-  Reserveonderdelen
-  Peças de substituição
-  Piezas de recambio
-  Części wymienne
-  Комплектация



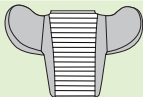
1



2



4



3



5





FR

## AVERTISSEMENTS ET CONSEILS D'UTILISATION

« Lire attentivement les instructions avant utilisation et conserver la notice pour les futurs besoins de référence. » Conforme aux exigences de sécurité.

Ceci est un dispositif amélioré de retenue pour enfants. Homologué conformément au Règlement ONU no 129, il est destiné à être utilisé principalement sur des places assises universelles, comme indiqué par le constructeur dans le manuel d'utilisation du véhicule

Pour utiliser ce siège auto conformément à la réglementation N°129, votre enfant doit répondre aux conditions suivantes : taille de 100 à 150cm, poids environ de 15 à 36kg (de 3 ans à environ 12 ans). Ce siège auto ne s'adapte peut-être pas dans tous les véhicules en raison de la position basse du toit du véhicule sur le côté. En cas de doute, consulter la liste des véhicules, disponible sur le site internet du fabricant. Ce siège auto ne s'adapte peut-être pas dans tous les véhicules homologués lorsqu'il est utilisé dans une de ses positions.

Ne jamais utiliser de siège auto pour enfant :

- d'une autre façon que celle prévue par le fabricant (respecter les instructions de montage).
- ayant subi un accident : il est nécessaire de le remplacer car il peut présenter des dégâts non perceptibles par l'utilisateur.

Installer systématiquement votre enfant dans le siège auto, y compris pour les trajets courts.

« Avertissement ! Il peut être dangereux de laisser l'enfant sans surveillance dans le siège auto. »

Au cours du voyage, s'assurer que votre enfant reste toujours correctement installé. Les sangles doivent être maintenues tendues et non vrillées.

Veiller à ce que les sangles sous-abdominales soient portées aussi bas que possible pour bien maintenir le bassin. Vérifier régulièrement l'état des connecteurs isofix et les nettoyer si nécessaire : leur fiabilité peut être affectée par l'infiltration de saleté.

Veiller à ce que les bagages et objets susceptibles de causer des blessures en cas de choc soient correctement arrimés. Il est recommandé de ne pas utiliser le siège auto pour enfant sans sa housse et de ne pas la remplacer par une autre que celle recommandée par le constructeur.

Les éléments rigides et les pièces plastiques du siège auto doivent être situés et installés de telle manière qu'ils ne puissent pas, dans des conditions normales d'utilisation du véhicule, se coincer sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule. Protéger les parties du siège auto pour enfant non recouvertes de tissu, des rayons directs du soleil afin d'éviter que l'enfant ne se brûle.

La sécurité du siège auto pour enfant n'est garantie que s'il est monté et utilisé conformément aux instructions de la notice : toute modification de l'usage, du montage ou de la composition peut diminuer la sécurité du siège auto.

### Possibilités d'utilisation de votre siège auto pour enfant:

- de 100 à 150cm / ≤36kg (de 3 ans à environ 12 ans) : siège auto installé face à la route aux places arrières munies d'une ceinture 3 points, d'ancrages ISOFIX

**En cas de doute, n'hésitez pas à consulter le fabricant ou le revendeur du siège auto.**

## CONSEILS D'ENTRETIEN

LA HOUSSE EST ENTIÈREMENT AMOVIBLE ET DEVRA ÊTRE LAVÉE À LA MAIN avec une éponge et de l'eau savonneuse ou en machine programme délicat ≤ 30°C.

N'utiliser pas de nettoyants chimiques. Faire sécher naturellement.

### GARANTIE

La société RENOLUX FRENCH CARE garantit ce siège auto pendant 2 ans à dater de son achat.

Toute utilisation non conforme à cette notice ne saurait engager la responsabilité de la société RENOLUX. Pour toute réclamation, retourner cette notice au magasin accompagné de son ticket de caisse. En cas de détérioration d'une housse, vous pouvez vous en procurer une nouvelle sur commande. Pour tout autre composant nécessitant un démontage, il est interdit de faire une réparation ou un changement soi-même. En particulier un siège ayant subi un accident de voiture ne doit pas être réutilisé. De même il est fortement déconseillé d'utiliser un siège acheté d'occasion dont on ne sait pas quelle utilisation en a été faite par l'acheteur précédent.

F

## PRECAUTIONS AND RECOMMENDATIONS FOR USE

Please read all instructions before use and keep them for future reference.

Complies with safety standards.

This Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No. 129, for use primarily in "Universal seating positions" as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle user's manual.

To use this safety seat in accordance with EN Regulation N° 129, your child must meet the following requirements : size from 100 to 150cm, weight approximately from 15 to 36kg (approximately from 3 years to 12 years). This safety seat may not fit in all vehicles because of the low position of the roof of the vehicle on the side.

In case of doubt, consult the list of vehicles available on the manufacturer's website.

This safety seat may not fit in all approved vehicles when used in one of his positions.

Never use a child safety seat:

- for any other use than manufacturer's recommendation (follow manufacturer's instructions for installation)

- that has been in an accident: seat must be replaced because it might have hidden damage.

Always attach your child in a safety seat, even for short trips.

Warning! Never leave your child unattended. During trips, be sure that your child remains safely secured.

Belts must remain taut, never twisted.

Make sure that lap belt is worn low enough to secure pelvis.

Regularly check the condition of the isofix connectors and clean them if necessary: their reliability can be affected by the infiltration of dirt.

Make sure that baggage and other objects are correctly stored to avoid harm in case of accident or sudden braking.

It is recommended to use the safety seat with its seat cover and to replace it with manufacturer's recommended cover only.

The seat should be installed in such a way that no parts (rigid and plastic) can be caught in the vehicle's door or under a seat during normal vehicle use.

Protect those parts of the child safety seat that are not covered in fabric from direct sunlight to avoid your child being burned.

The seat's safety can only be guaranteed if installed and used according to manufacturer's instructions: any changes in use, installation or accessories will jeopardize the seat's safety.

### Various uses for child safety seat

- from 100 to 150cm / ≤36kg (approximately from 3 years to 12 years) : child safety seat , installed forward facing on rear seats equipped with 3 point belt, ISOFIX

**In case of doubt, do not hesitate to consult the manufacturer or the retailer of the safety seat.**

## WASHING INSTRUCTIONS

THE COVER IS FULLY REMOVABLE AND MUST BE WASHED BY HAND with a sponge and soapy water or in delicate machine program ≤ 30°C . Do not use chemical cleaning products. Allow it to dry naturally.

## GUARANTEE

RENOLUX FRENCH CARE guarantees this child safety seat for 2 years from date of purchase. The Renolux Company is not responsible for any damage resulting from use other than that which is described in the manufacturer's instructions. All complaints should be referred to the store where purchased along with this warranty and original sales slip. If seat cover is worn, you may order a new one. For all other components that require removal for repair or adjustment, safety standards prohibit self repairs. Child safety seats that have been in an accident should never be reused. It is also strongly recommended not to use a child safety seat that has been bought second-hand because there is no way to know how the former owner used the seat.

## HINWEISE UND RATSCHLÄGE FÜR DEN GEBRAUCH

Lesen Sie vor Gebrauch aufmerksam diese Anweisungen und bewahren Sie diese zur späteren Bezugnahme auf. Sie Entsprechen den Sicherheitsvorschriften.

Dies ist ein Enhanced Child Restraint System. Es ist nach der UN-Regelung Nr. 129 für die Verwendung in erster Linie auf "Universalsitzplätzen" zugelassen, wie von den Fahrzeugherstellern in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs angegeben.

Um diesen Autositz gemäß der EN-Vorschrift Nr. 129 zu verwenden, muss Ihr Kind die folgenden Bedingungen erfüllen: Größe von 100 bis 150 cm, Gewicht von 15kg bis 36 kg (von 3 Jahren bis etwa 12 Jahren).

Passt dieser Autositz vielleicht nicht in alle Fahrzeuge passen, da das Dach des Fahrzeuges seitlich zu niedrig ist.

Im Zweifelsfall befindet sich die Liste der verfügbaren Fahrzeuge auf der Website des Herstellers zu beachten. Dieser Autositz darf vielleicht nicht in alle genehmigten Fahrzeuge passen, wenn er an eine seiner Positionen eingesetzt wird.

Niemals eine Haltevorrichtung benutzen:

- die nicht dem Gewicht und dem Körperbau des Kindes entspricht;
- auf andere Weise als durch den Hersteller vorgeschrieben Ihr Kind immer in den Autositz setzen, auch auf kurzen Strecken.

Achtung! Es ist gefährlich, das Kind unbeaufsichtigt zu lassen. Vergewissern Sie sich während der Fahrt, dass Ihr Kind richtig sitzen bleibt.

Gurte sind straff zu halten und dürfen nicht verschlungen sein.

Darauf achten, dass der Beckengurt so tief wie möglich sitzt, um so das Becken gut zu halten.

Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Isofix-Steckverbinder und reinigen Sie sie gegebenenfalls: Ihre Zuverlässigkeit kann durch das Eindringen von Schmutz beeinträchtigt werden. Es wird empfohlen, den Kinderautositz nicht ohne den Bezug zu benutzen und diesen nur durch einen vom Hersteller empfohlenen Bezug zu ersetzen.

Die starren Teile und die Plastikeile der Vorrichtung sind so anzuordnen und einzubauen, dass sie unter normalen Gebrauchsbedingungen des Fahrzeugs nicht unter einem mobilen Sitz oder in der Fahrzeurtür einklemmen können.

Schützen Sie die nicht stoffüberzogenen Bereiche des Sitzes vor direkter Sonneneinstrahlung, damit sich Ihr Kind nicht verbrennen kann.

Die Sicherheit der Vorrichtung ist nur garantiert, wenn der Sitz gemäß den Anweisungen montiert und benutzt wird: Änderungen in Gebrauch, Montage oder Zusammensetzung können die Sicherheit der Vorrichtung beeinträchtigen.

### **Verwendungsmöglichkeiten für ihren Kinderautositz:**

- 100 bis 150cm / ≤36kg : Autositz, der in Fahrtrichtung installiert wird auf den hinteren Sitzen, die mit einem 3-Punktgurt, einem ISOFIX

**Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller oder Händler des Autositzes.**

## P FLEGEEMPFEHLUNGEN

DAS ABDECKUNG IST VOLLSTÄNDIG ENTFERNBAR UND MUSS VON HAND mit einem Schwamm und Seifenwasser oder mit einem maschinellen Feinwaschprogramm ≤ 30° C gewaschen werden. Natürlich trocknen.

## GARANTIE

Die Firma RENOLUX FRENCH CARE erteilt auf diesen Autositz 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bei unvorschriftsmäßigem Gebrauch haftet die Firma RENOLUX in keiner Weise. Bei Reklamationen, diese Anweisungen zusammen mit dem Kassenzettel an den Laden zurücksenden. Wenn der Bezug abgenutzt ist, können Sie einen neuen bestellen. Teile, die eine Demontage erfordern, dürfen nicht eigenmächtig repariert oder geändert werden. Ein Autositz, der bei einem Unfall beschädigt wurde, darf nicht mehr benutzt werden. Außerdem wird streng davon abgeraten, einen aus zweiter Hand erworbenen Sitz zu benutzen, von dem man nicht weiß, wie er vom früheren Käufer benutzt wurde.

## AVVERTENZE E CONSIGLI D'USO

«Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservare il presente libretto d'istruzioni per ulteriori consultazioni»

Conforme alle norme di sicurezza.

Questo è un sistema di ritenuta per bambini potenziata. È approvato in base al Regolamento ONU n. 129, per essere utilizzato principalmente nei "posti a sedere universali", come indicato dai produttori di veicoli nel manuale d'uso del veicolo.

Per utilizzare questo seggiolino di sicurezza in conformità al regolamento n. 129, il bambino deve soddisfare i seguenti requisiti: dimensioni da 100 a 150 cm, peso da 15kg a 36 kg (da 3 anni a circa 12 anni). Questo sedile di sicurezza potrebbe non adattarsi a tutti i veicoli a causa della posizione bassa del tetto del veicolo sul lato. In caso di dubbi, consultare l'elenco dei veicoli disponibili sul sito Web del costruttore. Questo seggiolino di sicurezza potrebbe non adattarsi a tutti i veicoli omologati se utilizzato in una delle sue posizioni.

Non utilizzare in nessun caso un dispositivo di ritenuta :

- in modo diverso da quello previsto dal fabbricante (rispettare le istruzioni di montaggio).
- che ha subito un incidente : in questo caso è necessario sostituirlo in quanto può presentare danni non percepibili dall'utilizzatore.

Installare sistematicamente il vostro bambino sul seggiolino di sicurezza, anche per percorsi brevi.

« Avvertenza ! Lasciare il bambino senza sorveglianza può essere pericoloso. » Durante il viaggio assicurarsi sempre che il vostro bambino sia installato correttamente. Tutte le cinture devono essere tese e non attorcigliate.

Verificare che le cinghie addominali vengano sistemate il più basso possibile in modo da tenere bene il bacino.

Controllare regolarmente le condizioni dei connettori isofix e pulirli se necessario: la loro affidabilità può essere influenzata dall'infiltrazione di sporco.

Verificare che i bagagli o altri oggetti che potrebbero provocare ferite in caso di urto, siano ben fissati all'interno del veicolo.

Si consiglia di non utilizzare il dispositivo senza l'apposita fodera e di non sostituire tale rivestimento con un altro che non sia raccomandato dal costruttore. Gli elementi rigidi e i pezzi in plastica del dispositivo devono essere collocati e installati in modo tale che non possano, nelle normali condizioni di utilizzo del veicolo, rimanere incastrati sotto un sedile mobile o nella porta del veicolo. Proteggere le aree di seggiolino non rivestite da tessuto dai raggi diretti del sole, di modo che il bambino non si scotti.

La sicurezza del dispositivo viene garantita qualora il seggiolino sia montato e utilizzato conformemente alle istruzioni del presente manuale : qualsiasi modifica dell'uso, montaggio o composizione, può diminuire la sicurezza del dispositivo.

### Possibilità di utilizzo del vostro seggiolino auto :

-da 100 a 150cm / ≤36kg : Seggiolino con schienale di sicurezza, installato nel senso di marcia sui sedili posteriori muniti di cintura a tre punti con o senza sistema di ancoraggi ISOFIX

### In caso di dubbio, consultare il costruttore o il rivenditore del seggiolino per auto.

## CONSIGLI DI MANUTENZIONE

LA COPERTURA È COMPLETAMENTE RIMOVIBILE E DEVE ESSERE LAVATA A MANO con una spugna e acqua saponata o in delicato programma macchina ≤ 30°C . Non utilizzare prodotti chimici per la pulizia. Lasciare asciugare naturalmente.

## GARANZIA

La società RENOLUX FRENCH CARE garantisce questo seggiolino per 2 anni dalla data d'acquisto. Qualsiasi utilizzo non conforme alle istruzioni del manuale non potrà implicare la responsabilità della società RENOLUX. Per qualsiasi reclamo, inviare questo foglietto illustrativo al negozio, accompagnato dallo scontrino di cassa. In caso di deterioramento della fodera, potrete procurarvene una nuova tramite ordinazione. Per qualsiasi altro componente che necessiti lo smontaggio, è vietato effettuare la riparazione o la sostituzione da soli. Si raccomanda in modo particolare di non riutilizzare un seggiolino che ha subito un incidente. Allo stesso modo si consiglia caldamente di utilizzare un seggiolino di seconda mano non conoscendo il tipo di utilizzo fattone dal precedente proprietario.

## WAARSCHUWINGEN EN GEBRUIKSADVIEZEN

"Lees voor het gebruik de instructies aandachtig en bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging."

Conform de veiligheidsvereisten.

Dit verbeterde kinderveiligheidssysteem. Het is goedgekeurd overeenkomstig VN-reglement nr. 129 voor gebruik op "universele zitplaatsen", zoals door de voertuigfabrikant aangegeven in de gebruikershandleiding van het voertuig.

Om dit veiligheidszitje te gebruiken in overeenstemming met Reglement nr. 129, moet uw kind aan de volgende eisen voldoen: grootte van 100 tot 150 cm, gewicht van 15kg tot 36 kg (van 3 jaar tot ongeveer 12 jaar). Past dit veiligheidszitje mogelijk niet in alle voertuigen vanwege de lage positie van het dak van het voertuig aan de zijkant. Raadpleeg in geval van twijfel de lijst met voertuigen op de website van de fabrikant. Dit veiligheidszitje past mogelijk niet in alle goedgekeurde voertuigen bij gebruik in een van zijn posities.

Nooit een zitje gebruiken:

- op een andere manier dan deze die door fabrikant voorzien is (de montage-instructies respecteren).
- dat bij een ongeval betrokken was: u moet het vervangen aangezien het door de gebruiker onzichtbare schade kan hebben opgelopen.

Plaats uw kind systematisch in het veiligheidszitje, ook tijdens korte ritten.

"Waarschuwing! Het kan gevaarlijk zijn uw kind zonder toezicht te laten." Tijdens de rit moet u controleren of uw kind steeds correct in zijn zitje blijft.

Alle riemen moeten strak gehouden worden en mogen niet gedraaid zitten.

Zie erop toe dat de riemen aan de onderbuik zo laag mogelijk worden geplaatst zodat het bekken op zijn plaats wordt gehouden.

Controleer regelmatig de staat van de isofix-connectoren en maak ze indien nodig schoon: hun betrouwbaarheid kan worden beïnvloed door de infiltratie van vuil.

Let erop dat bagage en andere voorwerpen die in geval van impact verwondingen zouden kunnen veroorzaken goed vastgemaakt zijn. Het is aangeraden het zitje niet zonder de hoes te gebruiken en de hoes niet te Vervangen door een hoes die niet door de fabrikant aanbevolen is.

De harde elementen en onderdelen in plastic van het zitje moet zo geplaatst en geïnstalleerd zijn dat ze bij normaal gebruik van het voertuig niet onder een verplaatsbare zetel of in de portiek van de auto gekneld kunnen zitten. Bescherm de niet met stof overtrokken gedeeltes van de zitje tegen directe zonne-instraling, zodat uw kind zich niet verbranden kan. Laat dit kinderzitje niet onafgekoppeld achter.

De veiligheid van het zitje is enkel gegarandeerd als het volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing is geplaatst en gebruikt.

Elke wijziging van het gebruik, de installatie en de samenstelling van het zitje kan de veiligheid ervan aantasten.

### Gebbruiksmogelijkheden van uw autozitje:

-van 100 tot 150cm / ≤36kg : autozitje , geplaatst met de rijrichting mee op de achterbank voorzien van een driepuntsgordel met of zonder zitplaatsen die uitgerust of niet zijn met een Isofix

### In geval van twijfel kunt u steeds contact opnemen met de fabrikant of de verkoper van het autozitje.

## ONDERHOUDSTIPS

DE DEKSEL IS VOLLEDIG UITNEEMBAAR EN MOET MET DE HAND WORDEN GEWASSEN met een spons en een sopje of in een delicaat machineprogramma ≤ 30 ° C. Gebruik geen chemische schoonmaakproducten. Laat het natuurlijk drogen. Droog van nature.

## GARANTIE

De firma RENOLUX FRENCH CARE biedt op dit autozitje een garantie van 2 jaar vanaf de aankoopdatum. Elk gebruik dat niet overeenkomt met deze gebruiksaanwijzing ontslaat de firma RENOLUX van elke aansprakelijkheid. Bij klachten dient u deze gebruiksaanwijzing samen met uw kasticket aan uw winkel te bezorgen. In geval van slijtage van een hoes kunt u op bestelling een nieuwe hoes aankopen. Voor elke andere component waarvoor een demontage nodig is, is het verboden zelf een reparatie aan te brengen. In het bijzonder wanneer het zitje betrokken was bij een auto-ongeval, mag het niet meer opnieuw worden gebruikt. Bovendien is het sterk af te raden een tweedehandszitje te kopen waarvan men niet weet hoe het door de vorige eigenaar werd behandeld.

## ADVERTÊNCIAS E CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO

« Ler atentamente as instruções antes da utilização e conservar a nota para eventuais referências futuras. »  
Conforme às exigências de segurança.

Este Sistema Reforçado de Retenção de Crianças. Está aprovado de acordo com o Regulamento das Nações Unidas n.º 129, para utilização principalmente em "Cintos de segurança universais", conforme indicado pelos fabricantes de veículos no manual do utilizador do veículo.

Para usar este assento de segurança de acordo com o Regulamento n.º 129, seu filho deve atender aos seguintes requisitos: tamanho de 100 a 150 cm, peso de 15kg a 36 kg (de 3 anos a 12 anos).

Este assento de segurança pode não caber em todos os veículos devido à baixa posição do teto do veículo na lateral.

Em caso de dúvida, consulte a lista de veículos disponíveis no site do fabricante.

Este assento de segurança pode não caber em todos os veículos aprovados quando usado em uma de suas posições.

Nunca utilizar o dispositivo de retenção:

- de outra forma que não a prevista pelo fabricante (respeitar as instruções de montagem).
- na ocorrência de um acidente: é necessária a sua substituição, pois pode representar danos não perceptíveis pelo utilizador.

Instalar sistematicamente a sua criança na cadeira de segurança, incluindo em trajectos curtos.

« Advertência ! Pode ser perigoso deixar a criança sem vigilância. » Durante a viagem, assegure-se sempre de que a sua criança está correctamente instalada. Todas as correias devem ser mantidas esticadas e não torcidas.

Verificar que as correias subabdominais fiquem colocadas tão baixo quanto possível para manter bem a bacia.

Verifique regularmente as condições dos conectores isofix e limpe-os, se necessário: sua confiabilidade pode ser afetada pela infiltração de sujeira.

Tenha o cuidado de acondicionar correctamente as bagagens e outros objectos susceptíveis de causar ferimentos no caso de choque. Não deixe esta cadeira de segurança para crianças solta. Não é recomendada a utilização do dispositivo sem a sua capa ou substituí-la por outra que não aquela recomendada pelo fabricante.

Os elementos rígidos e as peças de plástico do dispositivo devem ser colocados e instalados para que, em condições normais do veículo, não fiquem entaladas em assento móvel ou na porta do veículo.

Proteja a área não estofada da cadeira contra a exposição solar directa, para evitar que o seu filho se queime. A segurança do dispositivo é garantida apenas se a cadeira for montada e utilizada conforme as instruções da nota: qualquer modificação na utilização, montagem, ou composição pode diminuir a segurança do dispositivo.

### Possibilidades de utilização da sua cadeira para veículo :

-de 100 a 150 cm / ≤36kg : Cadeira de veículo de retenção , instalado de frente para a estrada nos lugares traseiros munidos de um cinto de 3 pontos com ou sem sistema de fixação ISOFIX

**Em caso de dúvida, não hesite em consultar o fabricante ou o revendedor da cadeira auto.**

## CONSELHOS DE MANUTENÇÃO

A TAMPÁ É COMPLETAMENTE REMOVÍVEL E DEVE SER LAVADA PELA MÃO com uma esponja e água com sabão ou em programa de máquina delicada ≤ 30°C . Não utilizar produtos químicos de limpeza. Deixar secar naturalmente.

## GARANTIA

A sociedade RENOLUX FRENCH CARE garante esta cadeira para veículo durante 2 ano a contar da data da sua compra. Toda a utilização que não esteja de acordo com esta nota, não poderá envolver a responsabilidade da sociedade RENOLUX. Para qualquer reclamação levar à loja esta nota acompanhada da factura de compra. Em caso de deterioração de uma capa pode obter uma nova por encomenda Para qualquer outro componente necessitando de desmontagem, está proibida a substituição ou reparação pelo proprietário. Em particular não deve ser reutilizada uma cadeira que tenha sofrido um acidente de automóvel, por outro lado, também é grandemente desaconselhado a utilização de uma cadeira comprada em segunda mão cuja utilização feita pelo comprador precedente seja desconhecida.

## ADVERTENCIAS Y CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

"Lea atentamente las instrucciones antes de la utilización y consérvelas para futuras referencias."

Cumple las exigencias de seguridad.

Este es un sistema de retención infantil mejorado. Está homologado según el Reglamento nº 129 de la ONU, para su uso principalmente en "posiciones de asiento universales", tal y como indican los fabricantes de vehículos en el manual de usuario del vehículo.

Para usar este asiento de seguridad de acuerdo con el Reglamento N °129, su hijo debe cumplir los siguientes requisitos:

tamaño de 100 a 150 cm, peso de 15kg a 36 kg (de 3 años a aproximadamente 12 años).

Este asiento de seguridad puede no caber en todos los vehículos debido a la posición baja del techo del vehículo en el lateral. En caso de duda, consulte la lista de vehículos disponible en el sitio web del fabricante. Este asiento de seguridad puede no caber en todos los vehículos homologados cuando se utilice en una de sus posiciones.

Nunca utilizar un dispositivo de sujeción:

- de otra forma que la prevista por el fabricante (respetar las instrucciones de montaje).
- que haya sufrido un accidente: es necesario su sustitución ya que puede presentar desgastes inapreciables para el usuario.

Instalar sistemáticamente al niño en la sillita de seguridad, incluso en los trayectos más cortos.

"Advertencia: Puede ser peligroso dejar al niño sin vigilancia." Durante el transcurso del viaje, debe asegurarse de que en todo momento el niño está correctamente instalado.

Todas las cinchas deben mantenerse tensadas y sin dobleces.

Comprobar que las cinchas que pasan bajo los abdominales están situadas lo más abajo posible para mantener la pelvis correctamente posicionada.

Comprobar periódicamente el estado de los conectores isofix y límpielos si es necesario: su fiabilidad puede verse afectada por la infiltración de suciedad.

Asegúrese de que el equipaje y demás objetos susceptibles de provocar lesiones en caso de impacto están correctamente colocados y sujetos. Se recomienda no utilizar el dispositivo sin su funda y no sustituir la funda más que por las recomendadas por el fabricante.

Los elementos rígidos y las piezas de plástico del dispositivo deben colocarse e instalarse de tal manera que no puedan, en condiciones normales de utilización del vehículo, quedar encajados bajo un asiento móvil o en la puerta del vehículo. Proteja las zonas no tapizadas del sillita contra la radiación solar directa para que le niño no se pueda quemar.

Para que la seguridad del dispositivo quede garantizada, la sillita debe montarse y utilizarse de acuerdo con las instrucciones: cualquier cambio en la utilización, montaje o composición puede disminuir la seguridad del dispositivo.

### Posibilidades de utilización de la sillita para coche:

De 100 a 150cm / ≤36kg: Sillita respaldo instalado mirando hacia la carretera en los asientos posteriores que estén equipados con cinturones de 3 puntos de anclaje con o sin un sistema de anclaje ISOFIX

**En caso de duda, consulte al fabricante o al distribuidor de la sillita para coche.**

## CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

LA FUNDA ES COMPLETAMENTE REMOVIBLE Y DEBE SER LAVADA A MANO con una esponja y agua jabonosa o en el programa de máquinas delicadas ≤ 30°C . No utilice productos químicos de limpieza. Deje que se seque de forma natural.

## GARANTÍA

La sociedad RENOLUX FRENCH CARE garantiza esta sillita para coche durante 2 años a partir de la fecha de compra. La sociedad RENOLUX declina cualquier responsabilidad por el deterioro del artículo como resultado de un uso no especificado en las instrucciones explicativas. Para cualquier reclamación, envíe esta tarjeta de garantía al establecimiento acompañado del ticket de compra. En caso de deterioro de una funda, puede conseguir una nueva bajo pedido.

Para cualquier otro componente que requiera su desmontaje, está prohibido que el usuario realice él

mismo una reparación o un cambio. En particular, una sillita que ha sufrido un accidente no debe

volver a utilizarse. De la misma manera, se desaconseja utilizar una sillita adquirida de segunda mano de la que no se conozca el trato que le ha dispensado el comprador anterior.

**CERTIFICADO DE GARANTIA**

La presente garantía es válida dentro del territorio nacional (España). Producto garantizado por 2 años a partir de la fecha de compra, siempre que su uso sea aquel para el cual se ha destinado, y que en su utilización se hayan seguido las instrucciones de manipulación del mismo. El cliente deberá notificar el defecto en un plazo máximo de dos meses a partir del conocimiento del mismo, siempre dentro del periodo de validez de la garantía. La acción para reclamar el cumplimiento de lo dispuesto en la garantía prescribirá a los seis meses desde la finalización del plazo de la misma.

Las vías de reclamación del consumidor:

- arbitraje de derecho a través del Instituto Nacional de Consumo y los Órganos o entidades correspondientes de las comunidades autónomas y de las corporaciones locales competentes.

- Jurisdicción Ordinaria. Quedan excluidos de garantía todos aquellos defectos producidos por golpes, roturas, manchas, caídas, aplastamiento, acción de fuego, utilización indebida de elementos de limpieza que deterioren su aspecto, etc. Para determinar el punto anterior, el producto deberá ser analizado por la fábrica, en el caso de que el deterioro haya sido causado por el uso indebido del usuario, éste deberá decidir si desea que sea reparado (abonando los gastos) y especificar el medio de transporte por el que desea que le sea devuelto tras su reparación (asumiendo los gastos de envío). En el caso de que el defecto sea de fabricación, el fabricante repondrá la pieza defectuosa al distribuidor, sin cargo de portes, después de recibir este certificado de garantía debidamente firmado y sellado en el punto de venta.

POR EL USUARIO

(Nombre/Dirección/Tif.)

POR EL ESTABLECIMIENTO

(Fecha/Firma/Sello)

## OSTRZEŻENIA I PORADY DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Przeczytać uważnie niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem użytkowania i zachować ją w celu późniejszego wykorzystania. Produkt spełnia wymogi bezpieczeństwa.

Jest to uniwersalny fotelik dziecięcy z wzmocnionym pasem bezpieczeństwa. Jest on zatwierdzony zgodnie z regulaminem ONZ nr 129 do stosowania przede wszystkim na "uniwersalnych miejscach siedzących" wskazanych przez producentów pojazdów w instrukcji obsługi pojazdu.

Aby korzystać z tego fotelika zgodnie z regulaminem nr 129, dziecko musi spełniać następujące wymagania: rozmiar od 100 do 150 cm, waga od 15kg do 36 kg (od 3 lat do około 12 lat).

Ten fotelik może nie pasować do wszystkich pojazdów ze względu na niskie położenie dachu pojazdu z boku.

W razie wątpliwości, zapoznać się z listą pojazdów dostępną na stronie internetowej producenta.

To siedzenie bezpieczeństwa może nie pasować do wszystkich homologowanych pojazdów, jeżeli jest używane w jednym z jego położen.

Nigdy nie użytkować wyposażenia zapewniającego bezpieczeństwo:

- w sposób inny niż przewidziany przez producenta (przestrzegać instrukcji montażu),

- po wypadku. Jest rzeczą niezbędną, aby dokonać wtedy wymiany fotelika, gdyż może mieć on uszkodzenia niewidoczne dla użytkownika.

. Zawsze umieszczać dziecko w foteliku, nawet na krótkich trasach.

**OSTRZEŻENIE!** Pozostawianie dziecka bez opieki może być niebezpieczne.

W trakcie jazdy upewnić się, czy dziecko jest zawsze prawidłowo zapięte.

Wszystkie pasy mocujące powinny być naciągnięte i nieskręcone.

Upewnić się, czy pasy w części podbrzuszej są założone możliwie nisko, tak aby zapewnić dobre usadowienie miednicy.

Regularnie sprawdzać stan złączy ISOFIX i wyczyścić je w razie potrzeby: na ich niezawodność może wpływać infiltracja brudu.

Upewnić się, czy bagaże i inne przedmioty, mogące wywołać obrażenia w razie wypadku, są odpowiednio zamocowane.

Nie zaleca się użytkowania fotelika bez pokrowca ani wymiany pokrowca na inny niż zalecany przez producenta. Elementy sztywne i elementy z tworzywa sztucznego, z których składa się fotelik, muszą być umieszczone i zamontowane w taki sposób, aby w warunkach normalnego użytkowania pojazdu nie mogły zakleszczyć się pod siedzeniem lub w drzwiach pojazdu.

Bezpieczeństwo korzystania z fotelika jest zapewnione, jeśli fotelik jest zamontowany i użytkowany zgodnie z instrukcją obsługi.

W czasie postoju prosimy zabezpieczyć przed promieniami słonecznymi nie pokryte tkaniną element fotelika. Intensywne działanie promieni słonecznych na te elementy może spowodować ich nagrzanie i dziecko może ulec nawet poparzeniu.

Wszelkie zmiany w sposobie jego użytkowania, montażu i jego budowie mogą spowodować zmianę bezpieczeństwa użytkowania.

### Możliwości użytkowania fotelika

- od 100 do 150 cm / ≤36kg : Fotelik z oparciem , zamontowany przodem do kierunku jazdy, na tylnych siedzeniach wyposażonych w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa wyposażone lub nie w system mocowania ISOFIX

### W przypadku wątpliwości skontaktować się z producentem lub sprzedawcą fotelika.

## PORADY DOTYCZĄCE KONSERWACJI

Pokrywa jest w pełni zdejmowalna i musi być umyta ręką z gąbką i wodą z mydłem lub w delikatnym programie maszynowym ≤ 30°C . Nie należy używać chemicznych środków czyszczących. Pozostawić do naturalnego wyschnięcia.

## GWARANCJA

Firma RENOLUX FRENCH CARE udziela 2-letniej gwarancji na zakup fotelika od daty jego zakupu. Wszelkie użytkowanie niezgodne z warunkami powyższej instrukcji nie będzie skutkowało odpowiedzialnością firmy Renolux. W celu złożenia reklamacji niezależnie od jej przyczyny, zwrócić niniejszą instrukcję do sklepu wraz z paragonem z kasy. W przypadku zniszczenia pokrowca, możliwe jest złożenie ponownego

zamówienia. W przypadku wystąpienia konieczności demontażu innych części, dokonywanie napraw lubn wymiana we własnym zakresie są zabronione. W szczególności fotelik, który ucierpiał w wypadku samochodowym, nie może być już ponownie używany. Ponadto zdecydowanie odradza się używać fotelika kupionej okazynie, co do którego nie ma pewności, w jaki sposób był użytkowany przez poprzedniego właściciela.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

«Перед использованием внимательно прочтите руководство и сохраните его для дальнейшего применения».

Соответствует требованиям безопасности.

Это универсальная усовершенствованная детская удерживающая система с ремнями безопасности. Она одобрена в соответствии с Правилами ООН № 129 для использования главным образом в "универсальных местах для сидения", как указано производителями транспортных средств в руководстве пользователя транспортного средства.

Для использования этого автокресла в соответствии с правилами EN N° 129, Ваш ребенок должен соответствовать следующим требованиям: размер от 100 до 150 см, вес от 15 до 36 кг (от 3 лет до 12 лет). Это безопасное кресло может не подходить для всех транспортных средств из-за низкого бокового положения крыши транспортного средства. В случае сомнений ознакомьтесь со списком транспортных средств, размещенным на веб-сайте изготовителя, поскольку при использовании в одном из его положений это сиденье может не подходить для всех официально утвержденных транспортных средств.

- Никогда не используйте удерживающее устройство:

- для любого другого использования, отличного от рекомендаций изготовителя (следуйте инструкциям производителя по установке);

- в случае аварии удерживающее устройство должно быть заменено, так как в результате аварии оно может иметь скрытые повреждения.

- Всегда перевозите ребенка в удерживающем устройстве, даже если запланирована короткая поездка.

- Во время поездки в автомобиле, убедитесь, что ребенок правильно закреплен в удерживающем устройстве.

- Все ремни должны быть хорошо затянуты и не перекручены.

- Убедитесь, что поясная часть ремня затянута как можно ниже, чтобы обеспечить поддержку таза.

- Следите за тем, чтобы багаж и другие предметы были надежно закреплены в салоне: в случае аварии или при резком торможении они могут травмировать пассажиров.

- Регулярно проверяйте состояние изофиксных разъемов и при необходимости очищайте их: их надежность может быть следующей пострадавшие от проникновения грязи.

- Используйте только чехол, одобренный производителем, никогда не используйте удерживающее устройство без чехла, это может подвергнуть опасности Вашего ребенка.

- Удерживающее устройство должно быть установлено таким образом, чтобы никакие его части не были зажаты под сиденьем или дверцей автомобиля.

- В случае, если Вы оставляете автомобиль на открытом солнце, накройте, те части удерживающего устройства, которые не закрыты от прямых солнечных лучей, тканевым чехлом, во избежание ожога ребенка.

Варианты использования Вашего удерживающего устройства:

- от 100 до 150 см / ≤36 кг (приблизительно от 3 лет до 12 лет): детское сиденье, устанавливается лицом вперед на задних сиденьях, оборудованных 3-точечным ремнем, ISOFIX

**При возникновении вопросов проконсультируйтесь с производителем или продавцом автокресла.**

## СОВЕТЫ ПО УХОДУ

ПОКРЫВАЕТСЯ И ДОЛЖНА быть вымыта рукой с помощью губки и мыльной воды или в нежной машинной программе ≤ 30 ° C . Не используйте химические чистящие средства. Дайте ему высохнуть естественно.

## ГАРАНТИЯ

Компания RENOLUX FRENCH CARE предоставляет на данное автокресло гарантию в течение 2 лет момента покупки. Компания Renolux не несет ответственности за любой ущерб нанесенный в следствии применения изделия не по назначению и не в соответствии с настоящей инструкцией.

Все жалобы должны быть направлены продавцу, у которого было приобретено данное изделие, вместе с гарантией и товарным чеком. Любые другие компоненты не подлежат замене, удалению или самостоятельному ремонту в соответствии со стандартами

безопасности. Автомобильные сиденья, которые были в аварии, никогда не должны быть использованы повторно. Настоятельно рекомендуем не покупать бывшие в употреблении детские автокресла. Нет никакого способа узнать, как бывший владелец использовал автокресло.



PEFC 10-31-2779 / Certifié PEFC / pefc-france.org



[www.renolux.fr](http://www.renolux.fr)



[www.renolux.fr/en](http://www.renolux.fr/en)



Notice  
Liste des véhicules



Manual  
Vehicle list

 /renoluxFR

 /renolux\_France

 /renolux

 /renoluxfranceindustrie

 /renoluxOfficiel

 /renoluxFR



RENOLUX FRENCH CARE  
ZI de Montbertrand  
38230  
CHARVIEU-CHAVAGNEUX

TEL : +33 (0)4 78 32 40 22  
FAX : +33 (0)4 72 02 93 71  
[contact@renolux.fr](mailto:contact@renolux.fr)

V6681-3